

Dialogue

Domain: Finance

Gender of English Speaker: Male

Gender of LOTE Speaker: Male

The following dialogue takes place between **a loan officer** and **a loan applicant** regarding the loan to buy a house.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Officer	Good Morning, How can I help you?	7
	Translation	శుభోదయం, నేను మీకు ఎలా సహాయం చేయగలను? <i>Śubhōdayam, nēnu mīku elā sahāyam cēyagalānu?</i>	6
2	Applicant	నేను ఇల్లు కొనాలని ఆలోచిస్తున్నాను. రుణ ప్రక్రియకు సంబంధించిన సమాచారం కావాలి. మీరు నాకు సహాయం చేయగలరా? <i>Nēnu illu konālani ālōcistunnānu. Ruṇa prakriyaku sambandhin cīna samācāram kāvāli. Mīru nāku sahāyam cēyagalarā?</i>	13
	Translation	Good Morning, I am planning to buy a house and I want information regarding the loan process. Can you help me?	23
3	Officer	Yes, definitely. But first, can you give me some information regarding yourself like your employment. Income source and credit history. By the way are you a citizenship holder or PR holder?	31
	Translation	అయితే మొదట మీరు మీ ఉద్యోగం వంటి మీ గురించి కొంత సమాచారం ఇవ్వగలరు? ఆదాయ మూలం మరియు క్రెడిట్ చరిత్ర కూడా. మీరు పౌరసత్వ హోల్డరా లేదా పిఅర్ హోల్డరా? <i>Ayitē modata mīru mī udyōgam vāṇṭi mī gurin cī konta samācāram ivvagalaru? Ādāya mūlam mariyu kredit̄ caritra kūḍā. Mīru paurasatva hōldarā lēdā pi'ār hōldarā?</i>	23
4	Applicant	నేను పిఅర్ హోల్డర్. నేను డిక్షుత్ ప్రైవేట్ లిమిటెడ్ వద్ద ప్రొడక్ట్ మేనేజర్గా పనిచేస్తున్నాను. నా నెలవారీ జీతం, \$ 9,000.	16

		<i>Nēnu pi'ār hōl̄dar. Nēnu dīksmit praivēt limiṭed vadda prodakṭ mēnējargā panicēstunnānu. Nā nelavārī jītam, \$ 9,000.</i>	
	Translation	I am a PR Holder and I work as a product manager at Dicksmith Pvt ltd. My monthly salary is \$9,000.	22
5	Officer	That's good. As per our loan application eligibility, the minimum monthly salary should be \$5,000. Have you any outstanding loans that have not paid yet? <i>Bāgundi. Mā ruṇa darakhāstu ar'hata prakāram, kanīsa nelasari jītam \$ 5,000 uṇḍāli. Mīku iṅkā cellin cani ruṇālu ēmainā unnāyā?</i>	23
	Translation	ಜಾಗುಂದಿ. ಮಾ ರುಣ ದರಖಾಸ್ತು ಅರ್ಥತ ಪ್ರಕಾರಂ, ಕನೀಸ ನೆಲಸರಿ ಜೀತಂ \$ 5,000 ಉಂಡಾಲಿ. ಮೀಕು ಇಂಕಾ ಚೆಲ್ಲಿಂದನಿ ರುಣಾಲು ಏಮೈನಾ ಉನ್ನಾಯಾ? <i>Bāgundi. Mā ruṇa darakhāstu ar'hata prakāram, kanīsa nelasari jītam \$ 5,000 uṇḍāli. Mīku iṅkā cellin cani ruṇālu ēmainā unnāyā?</i>	18
6	Applicant	ನೇನು ಇಂತಹ ಮುಂದು ಎಟುವಂಟಿ ಬುಣಂ ವೊಂದರೆದು, ಅಂದುಕೆ ದೀನಿ ಗುರಿಂಬಿ ನಾಕು ತೆಲಿಯಿದು. ನೇನು ಜ್ಞಾರ್ಥ ಸ್ತ್ರೀಟ್ ವದ್ದ ಇಲ್ಲು ಕೊನಾಲನಿ ಆಲೋಚಿಸುವ್ಯಾನ್ನಾನು. <i>Nēnu intaku mundu eṭuvanṭi r. naṁ pondalēdu, andukē dīni gurin ci nāku teliyadu. Nēnu jārj strīt vadda illu konālani alōcistunnānu.</i>	18
	Translation	I have not availed any loan before that's why I don't have any idea about it. I am planning to buy a house in George Street.	26
7	Officer	We will need to do the valuation of the property you are planning to buy as per the current market price Also your income statement is required for EMI calculation.	30
	Translation	ಪ್ರಸ್ತುತ ಮಾರ್ಕೆಟ್ ಧರ ಪ್ರಕಾರಂ ಮೀರು ಕೊನುಗೋಲು ಚೆಯಬ್ಯಾಯೆ ಆಸ್ತಿ ವಿಲುವನು ಮೇಮು ಲೆಕ್ಕೆ ಚೆಯಲಿಸಿ ಉಂಟುಂದಿ. ಮೀ ಆದಾಯ ಪ್ರಕಟನ ಎಂಬುದು ಅವಸರಂ. <i>Prastuta märket dhara prakāram mīru konugōlu cēyabōyē āsti viluvanu mēmu lekka cēyavalasi uṇṭundi. Mī ādāya prakaṭana EMI lekkimpuku avasaram.</i>	28
8	Applicant	ನಾ ಪ್ರಸ್ತುತ ವೊರುಗುವಾಡು ರಿಯಲ್ ಎಸ್ಟೇಟ್ ಕಾರ್ಯಾಲಯಂಲ್ಲೋ ಪನಿಚೆಸ್ತುನ್ನಾಡು ಮರಿಯು ಅತನು ನಾಕು ಕೊನ್ನಿಂದ ಇಳ್ಳು ಚೂಪಿಂದಾಡು. ನಾ ವದ್ದ ಇಲ್ಲು ಮರಿಯು ಆದಾಯ ಪ್ರಕಟನ ಪತ್ರಾಲು ಉನ್ನಾಯಿ. ನೇನು ಎಂತ EMI ಚೆಲ್ಲಿಸ್ತಾನು? <i>Prastuta märket dhara prakāram mīru konugōlu cēyabōyē āsti viluvanu mēmu lekka cēyavalasi uṇṭundi. Mī ādāya prakaṭana EMI lekkimpuku avasaram.</i>	19

Translation		My current neighbor works at a real estate office and he has shown me some houses. I have the documents of the house and income statement here with me. How much EMI will I be paying?	36
9	Officer	You can use our online EMI calculator from the website to calculate your monthly EMI. You will need to make a 40% down payment of the property and the rest can be the loan.	31
Translation		<p>మీ నెలవారీ EMI ను లెక్కించడానికి మీరు వెబ్‌సైట్ నుండి మా ఆన్‌లైన్ EMI కాలిక్యులేటర్‌ను ఉపయోగించవచ్చు. మీరు అస్తి యొక్క 40% డాన్ ప్రొమెంట్ చేయవలసి ఉంటుంది మరియు మిగిలినది బుణం కావచ్చు.</p> <p><i>Mī nelavārī EMI nu lekkin caḍāniki mīru vebṣaiṭ nuṇḍi mā ānlain EMI kālikyulēṭarnu upayōgiñ cavaccu. Mīru āsti yokka 40% daun pēmenṭ cēyavalasi uṇṭundi mariyu migilinadi r. nām kāvaccu.</i></p>	35
10	Applicant	<p>సర్. ఆ తరువాత తదుపరి విధానం ఏమిటి?</p> <p><i>Sarē. Ā taruvāta tadupari vidhānam ēmiṭi?</i></p>	6
Translation		Okay. After that what is the next procedure?	8
11	Officer	Well, our team will also do the valuation of the property, after that the loan amount and the EMI will be determined. I will need your credit history along with the down payment of 50% as per the property's value.	39
Translation		<p>మా బృందం ఆస్తి విలువను కూడా చేస్తుంది, ఆ తరువాత రుణ మొత్తం మరియు EMI నీర్ణయించబడతాయి. ఆస్తి విలువ ప్రకారం 50% డాన్ ప్రొమెంట్‌తో పాటు మీ క్రెడిట్ చరిత్ర నాకు అవసరం.</p> <p><i>Mā br. ndam āsti viluvanu kūḍā cēstundi, ā taruvāta ruṇa mottam̄ mariyu EMI nirṇayin cabaḍatāyi. Āsti viluva prakāram 50% daun pēmenṭtō pāṭu mī kredit̄ caritra nāku avasaram.</i></p>	25
12	Applicant	<p>సర్, మేడమ్. నేను ఆ విషయాల కోసం ఏర్పాట్లు చేసి మిమ్మల్ని కలవడానికి వస్తాను. సమాచారం కోసం చాలా ధన్యవాదాలు.</p> <p><i>Sarē, mēḍam. Nēnu ā viṣayāla kōsam̄ ērpāṭlu cēsi mim'malni kalavaḍāniki vastānu. Samācāram̄ kōsam̄ cālā dhan'yavāddālu.</i></p>	15
Translation		Ok, Ma'am. I will arrange for those things and come to meet you. Thank you very much for the information.	20

The end of the dialogue

Vocabulary of Home Loan Dialogue

1. Home Loan: గృహ రుణం *Gr̄ha Ruṇam̄*
2. Loan Officer: రుణ అధికారి *Ruṇa Adhikāri*
3. Borrow: బుణం *R̄.ṇam̄*
4. Monthly: నెలవారీ *Nelavārī*
5. Income: ఆదాయం *Ādāyam̄*
6. Dealer: వర్తకుడు *Vartakuḍu*
7. Salary: జీతం *Jītam̄*
8. Requirement: అవసరం *Avasaram̄*
9. Minimum: కనీస *Kanīsa*
10. Availed: వాడుకున్నారు *Vāḍukunnāru*
11. Apply: దరఖాస్తు *Darakhāstu*
12. Prior: ముందు *Mundu*
13. Property: అస్తి *Āsti*
14. Selected: ఎంపిక *Empika*
15. Further: మరింత *Marinta*
16. Process: ప్రక్రియ *Prakriya*
17. Valuation: మదింపు *Madimpu*
18. Amount: మొత్తం *Mottam̄*
19. Expenses: ఖర్చులు *Kharculu*
20. Calculate: లెక్కించేందుకు *Lekkin̄ cēnduku*
21. EMI: ఇఎంఐ *I'emai*
22. Online: ఆన్‌లైన్ *Anlain*
23. Payment: చెల్లింపు *Cellimpu*
24. Procedure: విధానం *Vidhānam̄*
25. Determined: నిర్ణయించబడింది *Nirṇayin̄ cabaḍindi*
26. Guarantor: హమిదారు *Hāmīdāru*

27. Information: සමාචාරം *Samācāram*
28. Down Payment: දාන ගේලිම්පු *Daun Cellimpu*
29. Credit History : ක්‍රේඩිට ජරිග්‍රහණ *Kredit Caritra*